

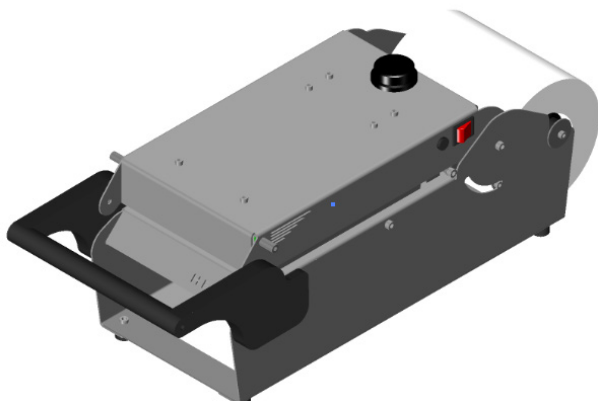


Tools for Chefs

Tray sealer HENDI

Zgrzewarka do tacek HENDI

976722



User manual | Instrukcja obsługi | Manuál

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Před uvedením spotřebiče do provozu byste si měli pečlivě přečíst návod k použití.



Keep these instructions with the appliance.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Tyto pokyny uschovejte u přístroje.



For indoor use only.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pouze pro vnitřní použití.




CONTENTS

1. SAFETY REGULATIONS	3
2. SPECIAL SAFETY REGULATIONS	4
3. WORK ENVIRONMENT	5
4. PRELIMINARIES	5
5. GENERAL OVERVIEW	6
6. INTENDED USE	6
7. MANUAL	7
8. MAINTENANCE	8
9. FREQUENTLY ASKED QUESTION	9
10. TROUBLESHOOTING	10
11. TECHNICAL DATA	10
12. WARRANTY.....	11
13. DISCARDING & ENVIRONMENT	11

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

1. Safety regulations

- This appliance is not intended for household use.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original

EN







parts and accessories.

- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

2. Special safety instructions

Thank you for purchasing a professional tray sealer - a device designed for packing food in sealed polypropylene PP containers or which are made of ecological materials. Due to the strict quality control of the production process, the device is a reliable product with the highest utility standards.

We believe that you will be satisfied with our product. This manual will help you install and operate this tray sealer. Please read it carefully and follow all instructions.

-  Operate the appliance only with a socket equipped with a grounding prong! Pull the power cord plug by the housing!
-  Danger of burns from the hot sealing plate!
-  Danger of cutting hands! When closing, do not put your hands under the cover of the appliance!
-  Danger of crushing hands! When closing, do not put your hands under the cover of the appliance!

Please read the instruction manual before use.

Remember that all electrical appliances, if improperly used, can cause fire, electric shock or injury.

Always follow the instructions in the manual to minimize the risk of accidents.

All of these factors may affect the safety use. Follow these conditions to ensure safe and correct operation of the device:

- Operate the appliance only with a socket equipped with a grounding prong.
- Do not use the appliance in an environment with high humidity.
- Do not pour water on the appliance or touch it with wet hands..
- Do not use the appliance in the atmosphere of flammable and chemically aggressive

vapors.

- Do not use the appliance to pack flammable articles.
- Risk of electric shock. Never disassemble the casing of the appliance .
- To avoid burns, do not touch the hot sealing plate located on the underside of the appliance cover.
- When closing the cover, do not put your hands under the cover due to the risk of burns, crushing or cutting your hands.
- Always turn the power off when the appliance is not in use.

3. Work environment

Do not install tray sealers:

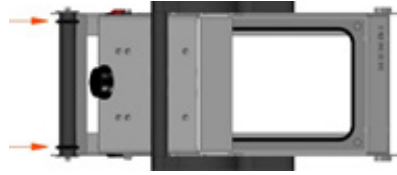
- On a surface that does not allow for a stable setting of the appliance.
- Near rotating, vibrating machinery.
- In dusty places.
- In places with an atmosphere of flammable and chemically aggressive vapors..

Tray sealers are intended for use in commercial facilities and meet the requirements of class A for electromagnetic interference emissions in accordance with EN 61000-6-3:2001.

A class product used in a residential environment may cause electromagnetic interference. In this case, the user should provide additional protection against interference.

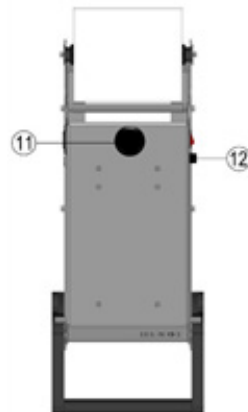
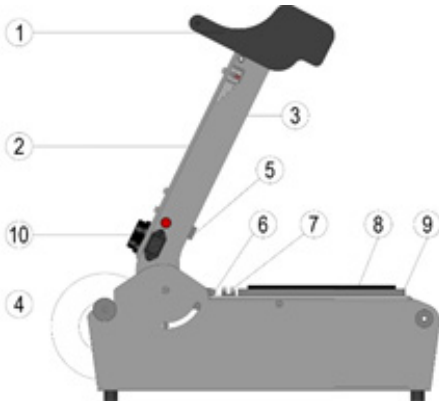
4. Preliminaries

The spacing of the bush (red marking) should be adjusted to the width of the roll with foil, ensuring the correct position of the foil in relation to the container.



EN

5. General overview



1. **Cover handle, pressure system** - Provides convenient opening and closing of the device and the

correct pressure to weld the tray. The applied system does not require the use strength more than it is necessary.

2. **Cover** – Protect heating plate
3. **Heating plate**
4. **Roll wit foil** – Foil is not included with sealer
5. **Foil cutter knife** - Ensures that the foil is safely cut after the cover is completely closed..
6. **Foil holder** -Ensures holding the edge of the foil after cutting.
7. **Cutter** - Ensures that the foil is held and safely cut after the cover is completely closed.
8. **Silicone gasket of container** - Presses the edge

of the container to the foil at the point of sealing.

9. **Container's matrix** - Ensures product tray support (The top view of the matrix is adapted to the shape of the container).
10. **Power switch (Button)** - Allows you to switch the device on / off by pressing the button (the switch-on status is indicated by the backlight of the button).
11. **Temperature controller** - Allows you to adjust the temperature according to the type of foil and containers. Maintains the temperature of the heating plate constant as set.
12. **Fuse.**

6. Intended use

The welding machines are designed for airtight packaging of food products intended for direct consumption, sold loose by weight, etc., on polypropylene (PP) trays or made of ecological materials.

The welding machines are adapted to the dimensions of the used packaging with the maximum dimensions of 227x178mm and round packaging with maximum diameter of 170mm and also for models with transverse foil cutting.

The method of packing in polypropylene (PP) or made of ecological materials trays allows for quick and safe packaging of such products as:

- meat,
- fish products,
- delicatessen,
- ready meals and half-finished meals,
- vegetable salads,
- seafood,
- pickled vegetables, olives, etc.

The device is widely used in commercial, gastro-

mic and catering establishments.

The welding method can also be used for packing small industrial items, such as screws, pins, nuts, washers, small metal and plastic parts, electronic parts and components, spare parts and many other types of articles.

The finished packaging, in the form of a sealed container, is characterized by an attractive appearance, high aesthetics and good visibility of the packed product. Durable and tight closure of the package protects against opening during transport, ensuring optimal protection of the packed product against spilling, scattering or falling out of the package or damages. The packaging materials allow the packaging to come into contact with edible fats, and in the case of packaging with increased temperature resistance, it is possible to heat their contents in a microwave oven without removing them from the packaging. The high flexibility of these materials ensures that the packaging is resistant to cracking in a wide range of storage temperatures.

7. Manual

7.1. Recommendation

- Do not put the foil so that it faces the heating plate with the layer intended for welding! It may stick the foil to the heating plate and contaminate its

surface!

- Use only rolls in which the winding of the film is wound with a weldable layer inside the roll.

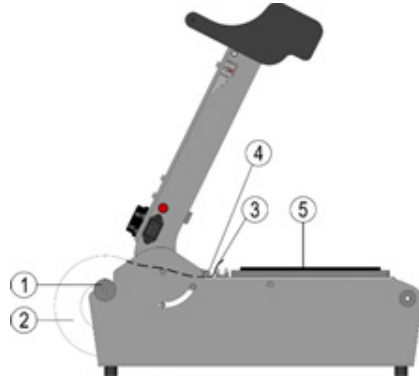
7.2. Foil application



NOTE: When applying the foil, make sure that the side to be welded is facing down

Attaching the roll of foil:

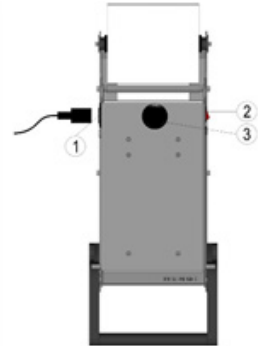
- Pull the roll support out of slot 1.
- Place the roll with foil 2 on the roll support 1 at the back of the appliance.
- Slide the support with the roller back into the slot.
- Manually unwind the beginning of the foil 3 and put it under the foil holder 4.
- Place the foil on the surface of the frame 5.



7.3. Turning on

Steps of turning on the sealer:

- Check that the device is placed in a stable place.
- Connect the power cable to socket 1 on the appliance, and then to the ~ 230V mains socket, equipped with an efficient circuit of the protective installation (grounded pin).
- Turn on the appliance by pressing the power switch 2.



Turning on the appliance is indicated by the bucklight of switch.

Information:

Before use, preheating is requiring. (6 to 10 minutes).

Thanks to the use of a programmable temperature regulator, the temperature of the heating plate after heating will be automatically maintained at the

set level, which will ensure stable conditions for the welding process

The sealer is equipped with a built-in safety foil cutting system. The construction of the sealer protects the operator from burns or cuts.

- Set the temperature of the heating plate with the welding temperature controller

7.4. Temperature adjusting

The temperature is regulated by a knob with an imprinted temperature scale. Possible temperature setting in the range from 50 to 210oC. As soon as

the heating plate heats up to the set temperature, the light on the side of the housing will goes off.

7.5. Welding process

EN



If familiar with the safety requirements of use, start the welding process, according to the following description. Steps of the welding process:

1. Place the filled container in the opening frame.
2. Pull the foil over the container so that it is com-

pletely covered with the foil.

3. Grasp the cover handle and close the cover
4. Wait 1-3 seconds. Foil welded along the edges of the tray.
5. After finishing the welding process - open the cover and take out the closed container.

8. Maintenance

8.1. Cleaning

After the appliance has cooled down, remove the remains of the packed products with a soft brush.

If necessary, wash off the dirt with a soft sponge, lightly moistened with water and detergent. Do not

use products not intended for this type non-tstick coating (see the product sheet of the cleaner). Remove any impurities from the hob with a soft sponge when the machine is cool.

8.2. Repair

Wyniki tłumaczenia

In the case of malfunctions immediately stop using the device and disconnect it from the power source. Check the answers to frequently asked questions

in Chapter 9 and see the descriptions of possible solutions in Chapter 10.

If the problem persists, contact your dealer.

8.3. Spare parts

If you need access to spare parts during operation, contact your distributor.

9. Frequently Asked Questions

a. Can I replace the matrix to use a different type of container?

Yes. Replacing the matrix is easy. Remove the existing matrix and insert a new one.

Attention! Be careful not to burn yourself on the surface of the hot heating plate.

b. Can I use the same matrix for different shapes of containers?

Yes, however, this is only possible if the container has one compartment and the length and width of the different containers are exactly the same. If

there are any divisions in this area, they will not be welded.

c. Where can I order new matrix?

Contact your distributor

d. Can I order custom designs containers?

Yes, but the quantity ordered must be very large. The cost of making a matrix and a frame for an atypical container must be economically justified.

e. Is it possible to use larger capacity containers?

Yes, please contact your distributor.

10. Troubleshooting

Issue	Reason	Solution
The machine does not seal the foil to the edge of the container or the seal is too weak	Lid foil roll is not positioned correctly.	Invert the roll. Foil must be faces to the container.
	The roll of foil is not matched to the material from which the container is made.	Change the sealing film roll or container.
	Too low temperature	Increase the temperature
	Too short welding time	Leave the cover closed longer.
	The matrix is inverted (with silicone stripes faces down)	Invert the matrix.
	Lack of silicone stripes on matrix	Fill gaps and insert new silicone strips
The machine does not start	There is a gap in the pressure line of the silicone strip.	Adjust the position of the strip.
	The power cord is not connected to the power supply, or the machine is not turned on.	Connect the device to the power supply and turn it on.
Sealing foil is not cut off.	Blown fuse.	Contact to service.
	The knife is missing or damaged.	Contact to service for knife replacement.

11. Technical data

CODE	976722
Dimensions (Sealer)	637x258x(H)247 mm
Dimensions (Roll)	Ø160 x (max) 200 mm
Tray dimensions	195x250x(H)10 mm
Efficiency	8-10 cycle/min
Max. Power	700 W
Voltage	AC ~230V 50Hz
Fuse	5x20 delayed 3,15 A
Indicators	Turning On light + Heating plate indicator light
Welding technology	Heating plate with a non-stick coating with manually adjustable temperature
Properties	<ul style="list-style-type: none"> - Stainless steel construction, quick matrix change for containers, - safeandstabletemperaturecontrolsystem,, - the possibility of using matrices adapted to the individual needs of the user, - transverse cutting of the foil
Net weight	10 kg

12. Warranty



Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where

and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

13. Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

EN




SPIS TREŚCI

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	3
2. SZCEGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	4
3. ŚRODOWISKO PRACY.....	5
4. PRZYGOTOWANIE.....	5
5. WIDOK OGÓLNY.....	6
6. PRZEZNACZENIE.....	6
7. OBSŁUGA ZGRZEWARKI.....	7
8. KONSERWACJA	8
9. NAJCZĘŚCIEJ ZADAWANE PYTANIA	9
10. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	10
11. DANE TECHNICZNE	10
12. GWARANCJA	11
13. WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA	11



Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

1. Zasady bezpieczeństwa

- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku domowego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
-  **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.
- Podłącz urządzenie tylko do gniazdka elektrycznego z napięciem i częstotliwością





wymienioną na etykiecie urządzenia.

- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE: ZAWSZE** wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

2. Szczególne zasady bezpieczeństwa

Dziękujemy za zakup profesjonalnej zgrzewarki do tacek - urządzenia przeznaczonego do pakowania żywności w szczelnie zamykanych pojemnikach polipropylenowych PP oraz pojemnikach z materiałów ekologicznych. Dzięki ścisłej kontroli jakości procesu produkcyjnego urządzenie jest produktem niezawodnym o najwyższych standardach użytkowych.

Wierzmy, że będziecie Państwo zadowoleni z naszego produktu. Niniejsza instrukcja pomoże Państwu w instalacji i obsłudze zgrzewarki. Prosimy zapoznać się z nią uważnie i przestrzegać zawartych w niej wskazówek.

-  Zasilaj urządzenie wyłącznie z gniazda wyposażonego w bolec uziemiający! Wyciągaj wtyczkę przewodu zasilającego trzymając za obudowę!
-  Niebezpieczeństwo oparzenia przez rozgrzaną płytę zgrzewającą!
-  Niebezpieczeństwo przecięciem dłoni! Nie wkładaj dłoni pod pokrywę urządzenia w czasie jej zamykania!
-  Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni! Nie wkładaj dłoni pod pokrywę urządzenia w czasie jej zamykania!

Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi.

Pamiętaj, że wszystkie urządzenia elektryczne, jeśli są nieprawidłowo używane, mogą spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.

Zawsze postępuj zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji, aby zminimalizować ryzyko wypadków.



Wszystkie powyższe czynniki mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. Przestrzegaj następujących warunków w celu zapewnienia bezpiecznej i prawidłowej eksploatacji urządzenia:

- Zasilaj urządzenie wyłącznie z gniazda wyposażonego w bolec uziemiający.
- Nie używaj urządzenia w środowisku o wysokiej wilgotności.
- Nie polewaj urządzenia wodą ani nie dotykaj mokrymi dłońmi.
- Nie używaj urządzenia w atmosferze oparów łatwopalnych i agresywnych chemicznie.
- Nie używaj urządzenia do pakowania artykułów łatwopalnych.
- Nigdy nie demontuj obudowy urządzenia ze względu na niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Aby uniknąć oparzenia nie dotykaj rozgrzanej płyty zgrzewającej umieszczonej pod spodem pokrywy urządzenia.
- W czasie zamykania pokrywy urządzenia nie wkładaj dłoni pod pokrywę ze względu na niebezpieczeństwo oparzenia, zmiążdżenia i przecięcia dłoni.
- Zawsze wyłączaj zasilanie, gdy urządzenie nie jest używane.

3. Środowisko pracy

Nie należy instalować zgrzewarek do tacek:

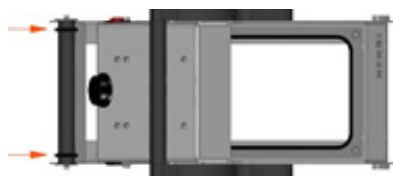
- Na powierzchni nie zapewniającej możliwości stabilnego ustawienia urządzenia.
- W pobliżu wirujących maszyn powodujących wibracje.
- W pomieszczeniach o dużym zapyleniu.
- W pomieszczeniach w których występuje atmosfera oparów łatwopalnych i agresywnych chemicznie.

Zgrzewarki do tacek są przeznaczone do użytkowania w obiektach handlowych i spełniają wymagania klasy A dla emisji zakłóceń elektromagnetycznych zgodnie z normą EN 61000-6-3:2001.

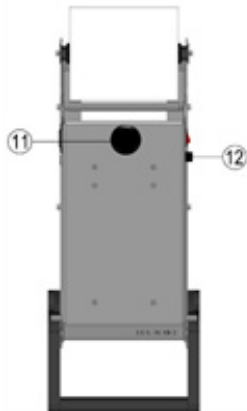
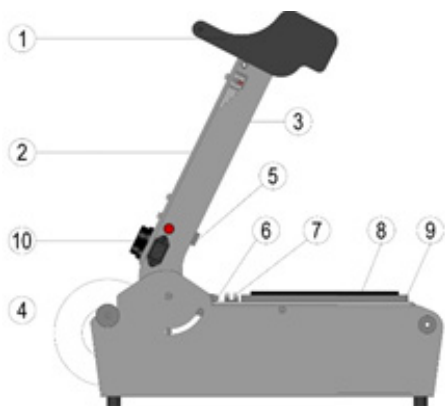
Produkt klasy A, użytkowany w środowisku mieszkalnym, może być przyczyną zakłóceń elektromagnetycznych. W takim przypadku użytkownik powinien zastosować dodatkową ochronę przed zakłóceniami.

4. Przygotowanie

Rozstaw tulei (czerwone oznaczenie) należy dostosować do szerokości rolki z folią, zapewniając odpowiednie położenie folii względem pojemnika.



5. Widok ogólny



1. Uchwyt pokrywy, system dociskowy - Zapewnia wygodne otwieranie i zamykanie urządzenia oraz właściwy docisk do zgrzania tacki. Zastosowany system ogranicza użycie siły mięśni osoby zgrzewającej.

2. Pokrywa – ostatnia płytę grzejną

3. Płyta grzejna

4. Rolka z folią – folia nie jest dotączona do zgrzewarki

5. Nóż odcinający folię - Zapewnia bezpieczne obcięcie folii po całkowitym zamknięciu pokrywy.

6. Uchwyt folii -Zapewnia przytrzymanie krawędzi folii po odcięciu.

7. Odcinacz - Zapewnia przytrzymanie i bezpieczne obcięcie folii po całkowitym zamknięciu pokrywy.

8. Uszczelka silikonowa pojemnika - Dociska kra-

wędź pojemnika do folii w miejscu zgrzewania.

9. Matryca pojemnika - Zapewnia podtrzymanie tacki z produktem(Widok z góry matrycy jest dostosowany do kształtu pojemnika).

10. Włącznik zasilania (Przycisk) - Pozwala na włączenie/wyłączenie urządzenia przez wciśnięcie przycisku (stan włączenia jest sygnalizowany przez podświetlenie przycisku).

11. Regulator temperatury - Pozwala na regulację temperatury stosownie do rodzaju używanej folii oraz pojemników. Utrzymuje stałą temperaturę płyty grzejnej, zgodnie z wprowadzonym ustawieniem.

12. Gniazdo bezpiecznika

6. Przeznaczenie

Zgrzewarki są przeznaczone do hermetycznego pakowania na tackach polipropylenowych (PP), bądź wykonanych z materiałów ekologicznych, artykułów spożywczych przeznaczonych do bezpośredniego spożycia, sprzedawanych luzem na wagę, itp.

Zgrzewarki są dostosowane do gabarytów użytkowanych opakowań o maksymalnych wymiarach 227x178mm oraz opakowań okrągłych do średnicy 170mm i objęciem modele z poprzecznym odcinaniem folii.

Metoda pakowania na tackach polipropylenowych (PP) i z materiałów ekologicznych pozwala na szybkie i bezpieczne pakowanie takich produktów jak:

- mięso,
- przetwory rybne,
- wyroby garmażeryjne,
- gotowe dania i półprodukty obiadowe,
- sałatki warzywne,
- owoce morza,
- warzywa marynowane w zalewie, oliwki itp.



Urządzenie znajduje szerokie zastosowanie w placówkach handlowych, gastronomicznych i cateringowych.

Metoda zgrzewania może być wykorzystywana także do pakowania drobnych artykułów przemysłowych, takich jak wkrety, kotki, nakrętki, podkładki, drobne elementy metalowe i z tworzyw, części i podzespoły elektroniczne, części zamienne oraz wiele innych rodzajów artykułów.

Gotowe opakowanie uzyskiwane za pomocą zgrzewarki, w postaci szczelnie zamkniętego folią pojemnika, charakteryzuje efektowny wygląd, wysoka estetyka i dobra widoczność zapakowanego produktu. Trwałe i szczelne zamknięcie opakowania zabezpiecza przed jego otwarciem w czasie trans-

portu, zapewniając optymalną ochronę zapakowanego produktu przed możliwością rozlania, rozsypania lub wypadnięcia z opakowania i uszkodzenia. Zastosowane materiały opakowania zapewniają możliwość kontaktu opakowania z tłuszczami spożywczymi, a w wypadku opakowań o podwyższonej odporności na temperaturę zapewniona jest możliwość podgrzewania ich zawartości w kuchenke mikrofalowej, bez wyjmowania z opakowania. Duża elastyczność zastosowanych materiałów zapewnia odporność opakowania na pęknięcie w szerokim zakresie temperatur przechowywania.

7. Obsługa zgrzewarki

7.1. Zalecenie

- Nie wolno zakładać folii tak, aby była ona zwrócona warstwą przeznaczoną do zgrzewania w kierunku do płyty grzewczej! Grozi to przyklejeniem folii do płyty grzewczej oraz zanieczyszczeniem

jej powierzchni!

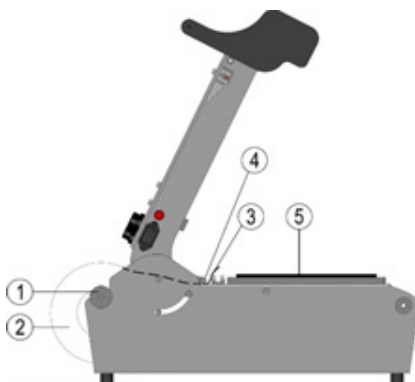
- Należy stosować wyłącznie rolki w których nawój folii jest zwinięty warstwą grzewczą do wnętrza rolki.

7.2. Zakładanie folii

UWAGA: W czasie zakładania folii zwrócić uwagę, aby strona przystosowana do zgrzewania była zwrócona ku dołowi

Zakładanie rolki z folią:

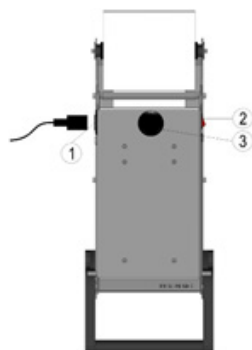
- Wyciągnij wspornik z gniazda 1.
- Umieść rolkę folii 2 na wsporniku rolki 1, znajdującego się z tyłu urządzenia.
- Wsuń wspornik wraz z rolką z powrotem do gniazda.
- Odwini ręcznie początek folii 3 i przetóż pod uchwytem folii 4.
- Ułóż folię na powierzchni ramki 5.



7.3. Włączenie urządzenia

Czynności związane z włączeniem pakowarki:

- Sprawdź, czy urządzenie jest ustawione w miejscu eksploatacji w sposób stabilny.
- Podłącz kabel zasilający urządzenie do gniazda 1 w urządzeniu, a następnie do gniazda sieci zasilającej ~230V, wyposażonego w sprawny obwód instalacji ochronnej (bolec uziemiający).
- Włącz urządzenie przez wciśnięcie przycisku włącznika zasilania 2.



Włączenie zasilania urządzenia jest sygnalizowane świeceniem podświetlenia przycisku włącznika.

Informacja:

Przed rozpoczęciem pracy zgrzewarka wymaga wstępnego nagrzania, trwającego od 6 do 10 min.

Dzięki zastosowaniu programowanego regulatora temperatury, temperatura płyty grzewczej po rozgrzaniu będzie automatycznie utrzymywana na zad-

anym poziomie, co zapewni stabilne warunki procesu zgrzewania.

Zgrzewarka jest wyposażona we wbudowany system bezpiecznego obcinania folii. Konstrukcja zgrzewarki chroni operatora przed oparzeniem lub skaleczeniem.

- Ustaw temperaturę płyty grzewczej za pomocą regulatora temperatury zgrzewania .

PL

7.4. Regulacja temperatury

Regulacja temperatury odbywa się za pomocą pokrętła z naniesioną skalą temperatury. Możliwe ustawienie temperatury w zakresie od 50 do 210C.

W momencie nagrzania się płyty grzewczej do ustawionej temperatury kontrolka na boku obudowy zgrzewarki zgaśnie.

7.5. Proces zgrzewania

Jeżeli zapoznałeś się z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa obsługi, rozpocznij proces pakowania, postępując zgodnie z poniższym opisem.

Przebieg procesu zgrzewania:

1. Umieść napetniony pojemnik w otworze ramki.
2. Pociągnij folię nad pojemnik, tak aby został on

nakryty folią w całości.

3. Chwyć uchwyt pokrywy i zamknij pokrywę
4. Odczekaj 1-3 sekund, aby nastąpiło zgrzanie folii wzdłuż linii krawędzi tacki.
5. Po zakończeniu procesu zgrzewania - otwórz pokrywę i wyjmij zamknięty pojemnik.



8. Konserwacja

8.1. Czyszczenie

Po ostudzeniu urządzenia, usuń pozostałości pakowanych produktów miękką szczotką.

Jeżeli to konieczne, zmyj zanieczyszczenia miękką gąbką, lekko zwilżoną wodą z dodatkiem detergentu.

8.2. Naprawa

W przypadku nieprawidłowego działania natychmiast przerwij użytkowanie urządzenia i odłącz je od źródła zasilania.

Sprawdź odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania zawarte w rozdziale 9 i zapoznaj się z opisami

tu. Do płyty z powoką nieprzywierającą nie stosuj produktów nieprzeznaczonych do tego typu powłok (patrz karta produktu środka czyszczącego). Zanieczyszczenia z płyty grzejnej usuń miękką gąbką gdy maszyna jest ostudzona.

możliwych do zastosowania rozwiązań zawartymi w rozdziale 10.

Jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się z dystrybutorem.

8.3. Części zamienne

Jeżeli w trakcie eksploatacji będziesz potrzebować dostępu do części zamiennych, skontaktuj się z dystrybutorem.

9. Najczęściej zadawane pytania

a. Czy mogę wymienić matrycę w celu użycia innego rodzaju pojemnika?

Tak. Wymiana matrycy jest łatwa. Wyjmij dotychczas używaną matrycę i włóż nową.

Uwaga! By nie oparzyć się o powierzchnię rozgrzanej płyty grzewczej.

b. Czy mogę używać tej samej matrycy do różnych kształtów pojemników?

Tak, jednak jest to możliwe tylko wtedy, gdy pojemnik ma jedną komorę, a długość i szerokość różnych pojemników są dokładnie takie same. Jeśli występują w tym obszarze podziały to nie zostaną one zgrzane.

c. Gdzie mogę zamówić nowe matryce?

W celu zamówienia nowych matryc należy skontaktować się dystrybutorem.

d. Czy mogę zamówić niestandardowe wzory pojemników?

Tak, ale zamówiona ilość musi być bardzo duża. Poniesienie kosztu wykonania matrycy i ramki dla nietypowego pojemnika musi być uzasadnione ekonomicznie.

e. Czy możliwe jest wykorzystanie pojemników o większej pojemności?

Tak, skontaktuj się z dystrybutorem.

10. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Maszyna nie zgrzewa folii do krawędzi pojemnika lub zgrzew jest zbyt słaby	Rolka folii wieczkowej jest nieprawidłowo umieszczona.	Odwróć rolkę folii uszczelniającej, tak aby warstwa zgrzewalna folii była zwrócona w kierunku pojemnika.
	Rolka folii wieczkowej nie jest dopasowana do materiału z którego wykonano pojemnik.	Zmień rolkę folii uszczelniającej lub pojemnik.
	Temperatura jest za niska.	Zwiększ temperaturę.
	Czas zgrzewania jest za krótki.	Pozostaw pokrywę w pozycji zamkniętej dłużej.
	Matryca jest odwrócona (Silikonowymi paskami w dół)	Odwróć matrycę.
	Brak silikonowego paska na matrycy.	Uzupelnij braki i włoż nowe paski silikonowe.
Maszyna nie uruchamia się	Przewód zasilający nie jest podłączony do zasilania lub urządzenie nie jest włączone.	Podłącz urządzenie do zasilania i włącz je
	Przepalony bezpiecznik	Zgłoś się do serwisu
	Folia uszczelniająca nie jest odcięta	Zgłoś do serwisu w celu wymiany noża.

PL

11. Dane techniczne

KOD	976722
Wymiar urządzenia	637x258x(H)247 mm
Wymiar roli folii	Ø160 x (max) 200 mm
Wymiary tacy	195x250x(H)10 mm
Wydajność	8-10 cykli/min
Max. Moc	700 W
Zasilanie	AC ~230V 50Hz
Bezpiecznik	5x20 zwłoczny 3,15 A
Wskaźniki	Wskaźnik włączenia + kontrolka nagrzania płyty grzejnej
Technologia zgrzewania	Płyta grzejna z powłoką nieprzywierającą o ręcznie regulowanej temperaturze
Właściwości	<ul style="list-style-type: none"> - Konstrukcja ze stali nierdzewnej, szybka wymiana matryc dla pojemników, - bezpieczny i stabilny system regulacji temperatury, - możliwość użycia matryc dostosowanych do indywidualnych potrzeb użytkownika, - poprzeczne odcinanie folii.
Masa netto	10 kg



12. Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

żenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

13. Wycofanie z użytkowania

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami.

Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY	3
2. ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY.....	4
3. PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ	5
4. PŘEDBĚŽNÁ OPATŘENÍ	5
5. OBECNÝ PŘEHLED	6
6. ÚČEL POUŽITÍ.....	6
7. MANUÁL	7
8. ÚDRŽBA	8
9. 9.ČASTO KLADENÉ OTÁZKY	9
10. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	10
11. TECHNICKÉ ÚDAJE	10
12. ZÁRUKA	11
13. VYŘAZENÍ A ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ	11



Děkujeme za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

1. Bezpečnostní předpisy

- Tento spotřebič není určen pro použití v domácnosti.
- Spotřebič používejte pouze k zamýšlenému účelu, pro který byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Udržujte spotřebič a elektrickou zástrčku mimo vodu a jiné kapaliny. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vyjměte zástrčku ze zásuvky. Nepoužívejte spotřebič, dokud nebyl zkontrolován certifikovaným technikem. Nedodržení těchto pokynů způsobí život ohrožující rizika.
- Nikdy se nepokoušejte otevřít kryt spotřebiče sami.
- Nevkládejte předměty do pouzdra spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřými nebo vlhkými rukama.
- ⚡ **Nebezpečí elektrickým proudem!** Nepokoušejte se opravit spotřebič sami, opravy provádějí pouze kvalifikovaní pracovníci.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič!** Když je poškozen, odpojte spotřebič od zásuvky a obraťte se na prodejce.
- **Varování!** Neponořte elektrické části spotřebiče do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- Pravidelně kontrolujte napájecí zástrčku a kabel pro případné poškození. Pokud je poškozen, musí být nahrazen servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřichází do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty a udržujte jej mimo otevřený oheň. Nikdy nevytahujte napájecí kabel, abyste jej odpojili od zásuvky, vždy vytáhněte zástrčku.
- Ujistěte se, že napájecí kabel nebo prodlužovací kabel nezpůsobují nebezpečí výletu.
- Spotřebič během používání nenechávejte bez dozoru.
- **Varování!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Vypněte spotřebič před odpojením ze zásuvky.
- Napájecí zástrčku připojte ke snadno přístupné elektrické zásuvce, takže v případě nouze lze spotřebič okamžitě odpojit.
- Nikdy nenoste spotřebič za šňůru.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána společně se spotřebičem.
- Připojte spotřebič pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenými na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak





neučiníte, mohlo by představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a mohlo by dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.

- Tento spotřebič by neměl být provozován osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osobami, které nemají zkušenosti a znalosti.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ:** VŽDY vypněte spotřebič a odpojte od elektrické zásuvky před čištěním, údržbou nebo skladováním.

2. Zvláštní bezpečnostní předpisy

Děkujeme, že jste si zakoupili profesionální zatavovací balíčku - zařízení je určeno k balení potravin do uzavřených polypropylenových PP krabiček nebo krabiček vyrobených z ekologických materiálů. Díky přísné kontrole kvality v rámci výrobního procesu je zařízení spolehlivým výrobkem a splňuje nejvyšší standardy užitných vlastností.

Věříme, že s naším produktem budete spokojeni. Tato příručka vám pomůže s instalací a obsluhou této zatavovací balíčky. Přečtěte si tuto příručku velmi pozorně a postupujte podle pokynů.

-  Spotřebič používejte pouze se zásuvkou vybavenou uzemňovacím kolíkem! Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu z krytu!
-  Nebezpečí popálení o horkou těsnicí desku!
-  Nebezpečí pořezání rukou! Při uzavírání nevkládejte ruce pod kryt spotřebiče!
-  Nebezpečí přimáčknutí rukou! Při uzavírání nevkládejte ruce pod kryt spotřebiče!

Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k použití.

Vezměte na vědomí, že nesprávné používání všech elektrických spotřebičů může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

Abyste minimalizovali riziko úrazu, vždy dodržujte pokyny uvedené v této příručce.

Všechny tyto faktory mohou ovlivnit bezpečnost používání. Pro zajištění bezpečného a správného provozu zařízení dodržujte tyto podmínky:

- Spotřebič používejte pouze se zásuvkou vybavenou uzemňovacím kolíkem.
- Nepoužívejte spotřebič v prostředí s vysokou vlhkostí.
- Na přístroj nelijte vodu a nedotýkejte se jej mokřými rukama.
- Nepoužívejte spotřebič v atmosféře hořlavých a chemicky agresivních par.
- Nepoužívejte spotřebič k balení hořlavých předmětů.
- Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nikdy nerozebírejte kryt přístroje.
- Aby nedošlo k popálení, nedotýkejte se horké těsnicí desky umístěné na spodní straně



krytu přístroje.

- Při zavírání krytu nedávejte ruce pod kryt, aby nedošlo k popálení, přimáčknutí nebo pořežání rukou.
- Pokud zařízení nebudete používat, vždy je vypněte

3. Pracovní prostředí

Zatavovací baličky neinstalujte:

- na povrchu, který neumožňuje stabilní nastavení zařízení.
- v blízkosti rotujících vibračních strojů.
- na prašných místech.
- v místech s hořlavými a chemicky agresivními výpary.

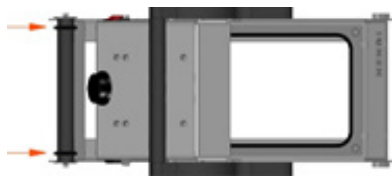
Zatavovací baličky jsou určeny pro použití v ko-

merčních zařízeních; splňují požadavky třídy A s ohledem na emise elektromagnetického rušení podle normy EN 61000-6-3:2001.

Produkt třídy A používaný v obytném prostředí může způsobit elektromagnetické rušení. V takovém případě musí uživatel zajistit další ochranu proti rušení.

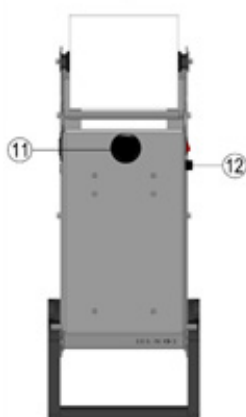
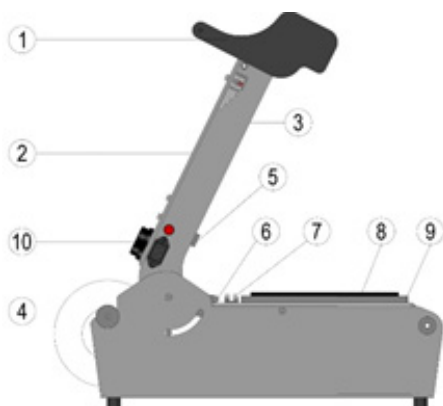
4. Předběžná opatření

Mezery u krytů (červená značka) musí být přizpůsobeny šířce role s fólií, aby byla zajištěna správná poloha fólie vzhledem k nádobě.



CZ

5. Obecný přehled



1. Rukojeť krytu, tlakový systém - zajišťuje pohodlné otevírání a zavírání zařízení a správný tlak pro svařování krabičky. Aplikovaný systém nevyžaduje vyšší sílu, než je nezbytně nutné.

2. Kryt - ochrana topné desky

3. Topná deska

4. Role s fólií - fólie není součástí zatavovací baličky

5. Nůž na řezání fólie - zajišťuje bezpečné řezání fólie po úplném uzavření krytu.

6. Držák fólie - udržuje okraj fólie po řezání.

7. Řezačka - zajišťuje, že fólie bude po úplném uzavření krytu udržována ve své pozici a bezpečně řezána.

8. Uszczelka silikonowa pojemnika - lisování okraje nádoby a fólie v místě utěsnění

9. Matrice nádoby - zajišťuje podporu zatavovací baličky produktů (pohled shora na matici je přizpůsoben tvaru nádoby).

10. Vypínač (tlačítko) - umožňuje zapnout/vypnout zařízení stisknutím tohoto tlačítka (stav zapnutí je indikován podsvícením tlačítka).

11. Regulátor teploty - umožňuje nastavit teplotu podle typu fólie a nádob. Udržuje konstantní teplotu topné desky.

12. Pojistka

6. Účel použití

Svařovací stroje jsou určeny pro vzduchotěsné balení potravinářských výrobků určených k přímé spotřebě, prodávaných volně na váhu (atd.), na podložkách z polypropylenu (PP) nebo vyrobených z ekologických materiálů.

Svařovací stroje jsou přizpůsobeny rozměrům používaných obalů, maximální rozměry 227x178 mm, a kulatých obalů o maximálním průměru 170 mm a také modelům s příčným řezáním fólie.

Způsob balení do polypropylenu (PP) nebo s podnosy z ekologických materiálů umožňuje rychlé a bezpečné balení následujících produktů:

- maso,
- rybí výrobky,
- lahůdky,
- hotová jídla a polotovary,
- zeleninové saláty,
- plody moře,
- nakládaná zelenina, olivy atd.

Zařízení je široce používáno v komerčních, gastro-

nomických a stravovacích podnicích.

Tuto metodu svařování lze také použít k balení drobných průmyslových předmětů, jakými jsou například šrouby, čepy, matice, podložky, malé kovové a plastové díly, elektronické díly a součásti, náhradní díly a předměty jiných typů.

Hotové balení ve formě uzavřené nádoby se vyznačuje atraktivním vzhledem, vysokou estetikou a dobrou viditelností zabaleného produktu. Odolné a těsné uzavření obalu chrání před otevřením během přepravy a zajišťuje optimální ochranu zabaleného produktu před rozlitím, rozprášením nebo vypadnutím z obalu a poškozením. Obalové materiály umožňují, aby obal mohl přicházet do kontaktu s jedlými tuky; a v případě balení se zvýšenou teplotní odolností je možné příslušný obsah ohřívat v mikrovlnné troubě bez vytažení obsahu z balení. Vysoká flexibilita těchto materiálů zajišťuje odolnost obalu proti praskání v širokém rozsahu skladovacích teplot.

CZ

7. Manuál

7.1. Doporučení

• Fólii nevkládejte tak, aby směřovala k topné desce s vrstvou určenou pro svařování! Fólie se může nalepit na topnou desku a znečistit její povrch!

• Používejte pouze role, ve kterých je navíjení fólie provedeno svařitelnou vrstvou uvnitř této role.

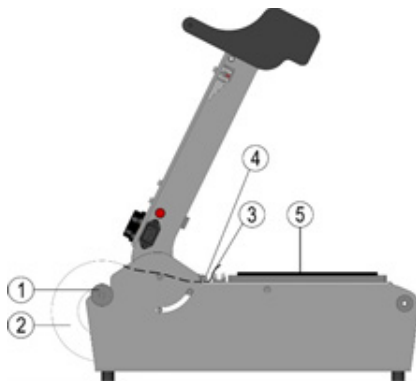


7.2. Aplikace fólie

POZNÁMKA: Při aplikování fólie dbejte na to, aby strana, která má být svařována, směřovala dolů

Přípevnění role s fólií:

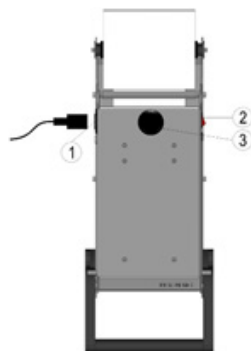
- Vytáhněte podpěru role ze slotu 1.
- Umístěte roli s fólií 2 na podpěru role 1 v zadní části zařízení.
- Zasuňte podpěru s válečkem zpět do slotu.
- Ručně odmotejte začátek fólie 3 a vložte fólii pod držák 4.
- Nasadte fólii na povrch rámu 5.



7.3. Zapínání

Postup startování zatavací baličky:

- Zkontrolujte, zda je zařízení umístěno na stabilním místě.
- Připojte napájecí kabel do zásuvky 1 na přístroji a poté do síťové zásuvky ~ 230 V vybavené účinným obvodem ochranné instalace (uzemněný kolík).
- Zapněte spotřebič stisknutím hlavního vypínače 2.



Zapnutí spotřebiče je indikováno rozsvícením spínače.

Informace:

Před použitím je nutné provést předeheřtí. (6 až 10 minut).

Díky použití programovatelného regulátoru teploty bude teplota topné desky po ohřevu automaticky udržována na nastavené úrovni, což zajistí stabilní

podmínky procesu svařování

Zatavací balička je vybavena zabudovaným bezpečnostním systémem pro řezání fólie. Konstrukce zatavací baličky chrání obsluhu před popáleninami nebo před pořezáním.

- Pomocí regulátoru teploty svařování nastavte teplotu topné desky .

7.4. Nastavení teploty

Teplota je regulována knoflíkem s vytištěnou teplotní stupnicí. Možné nastavení teploty v rozmezí od 50 do 210°C.

Jakmile se topná deska zahřeje na nastavenou teplotu, světlo na straně krytu zhasne.

7.5. Proces svařování

Pokud jste obeznámeni s bezpečnostními požadavky týkajícími se používání, zahajte proces svařování podle následujícího popisu. Postup procesu svařování:

1. Vložte naplněnou krabičku do otevíracího rámu.
2. Přetáhněte fólii přes krabičku tak, aby tato kra-

bička byla zcela zakryta.

3. Uchopte rukojeť krytu a zavřete tento kryt
4. Počkejte 1-3 sekundy. Fólie se přivaří podél okrajů krabičky.
5. Po ukončení procesu svařování otevřete kryt a vyjměte uzavřenou krabičku

8. Údržba

8.1. Čištění

Po vychladnutí spotřebiče odstraňte zbytky zabalených produktů měkkým kartáčem.

V případě potřeby opláchněte nečistoty měkkou houbou, lehce navlhčenou vodou a saponátem. Ne-

používejte výrobky, které nejsou určeny pro tento typ anti-adhézního nátěru (viz produktový list čističe). Když je stroj vychladlý, odstraňte z varné desky veškeré nečistoty měkkou houbou.

8.2. Oprava

V případě poruchy okamžitě přestaňte zařízení používat a odpojte je od zdroje napájení.

Zkontrolujte odpovědi na často kladené otázky v

kapitole 9 a podívejte se na popis možných řešení v kapitole 10.

Pokud problém přetrvává, obraťte se na prodejce.

8.3. Náhradní díly

Pokud potřebujete během provozu přístup k náhradním dílům, kontaktujte svého distributora.

CZ

9. Často kladené otázky

a. Mohu vyměnit matrici za jiný typ nádoby??

Ano. Výměna matrice je velmi snadná. Odeberte stávající matrici a vložte novou.

Pozor! Dávejte pozor, abyste se nespálili na povrchu horké topné desky.

b. Mohu použít stejnou matrici pro různé tvary nádob?

Ano, je to však možné pouze tehdy, když má nádoba jednu komoru a délka a šířka různých nádob jsou přesně stejné. Pokud v této oblasti existují rozdělené části, nebudou tyto části svařeny.

c. Kde si mohu objednat novou matrici?

Kontaktujte svého distributora.

d. Mohu si objednat nádoby na zakázku?

Ano, ale objednané množství musí být velmi velké. Náklady na výrobu matrice a rámu pro atypickou nádobu musí být ekonomicky odůvodněné.

e. Je možné použít nádoby s větší kapacitou?

Ano, kontaktujte svého distributora.



10. Řešení problémů

Problém	Příčina	Řešení
Stroj neutěsní fólii k okraji nádoby nebo je těsnění příliš slabé	Role fólie u víka není správně umístěna	Obratle roli. Fólie musí být umístěna přední stranou k nádobě
	Role s fólií není přizpůsobena materiálu, ze kterého je nádoba vyrobena.	Vyměňte roli těsnící fólie nebo nádobu.
	Příliš nízká teplota	Zvyšte teplotu
	Příliš krátká doba svařování	Nechejte kryt delší dobu zavřený.
	Matrice je obrácená (se silikonovými pruhy líc-cem dolů)	Invertujte matici.
	Nedostatek silikonových proužků na matici	Vyplňte mezery a vložte nové silikonové proužky
Přístroj nelze nastartovat	V tlakovém potrubí silikonového pásu je me-zera	Upravte polohu proužku
	Napájecí kabel není připojen k napájecímu zdroji nebo není přístroj zapnutý	Připojte zařízení k napájecímu zdroji a zapněte je
Těsnící fólie není odříznuta	Spálená pojistka	Kontaktujte servis
	Nůž chybí nebo je poškozen	Kontaktujte servisní středisko a zajistěte výměnu nože.

CZ

11. Technické údaje

KÓD	976722
Rozměry (zavazovací balíčka)	637x258x(H)247 mm
Rozměry (role)	Ø160 x (max) 200 mm
Rozměry krabičky	195x250x(H)10 mm
Účinnost	8-10 cyklů/min
Max. výkon	700 W
Napětí	AC ~230V 50Hz
Pojistka	5x20 zpožděná 3,15 A
Kontrolky	Zapnutí světla + Kontrolka topné desky
Technologie svařování	Topná deska s nepřilnavým povrchem s ručně nastavi-telnou teplotou
Vlastnosti	<ul style="list-style-type: none">- konstrukce z nerezové oceli, rychlá výměna matrice u nádob,- bezpečný a stabilní systém ovládní teploty,- možnost použití matric přizpůsobených individuálním potřebám uživatele,- příčné řezání fólie
Čistá hmotnost	10 kg



12. Záruka

Jakákoli závada ovlivňující funkčnost spotřebiče, která se projeví do jednoho roku po zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že spotřebič byl použit a udržován v souladu s pokyny a nebyl žádným způsobem zneužíván nebo zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič nárokován v záruce, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o

koupi (např. potvrzení).

V souladu s naší politikou neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění měnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

13. Vyřazení a životní prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu nesmí být výrobek likvidován s jiným domovním odpadem. Místo toho je vaší odpovědností nakládat s odpadním zařízením tak, že je předáte určenému sběrnému místu. Nedodržení tohoto pravidla může být potrestáno v souladu s platnými předpisy o nakládání s odpady. Samostatný sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace pomůže šetřit přírodní zdroje a zajistit jejich recyklaci způsobem,

který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Pro více informací o tom, kde můžete odložit svůj odpad k recyklaci, kontaktujte místní společnost pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nepřebírají odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to buď přímo, nebo prostřednictvím veřejného systému.







HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błądów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.